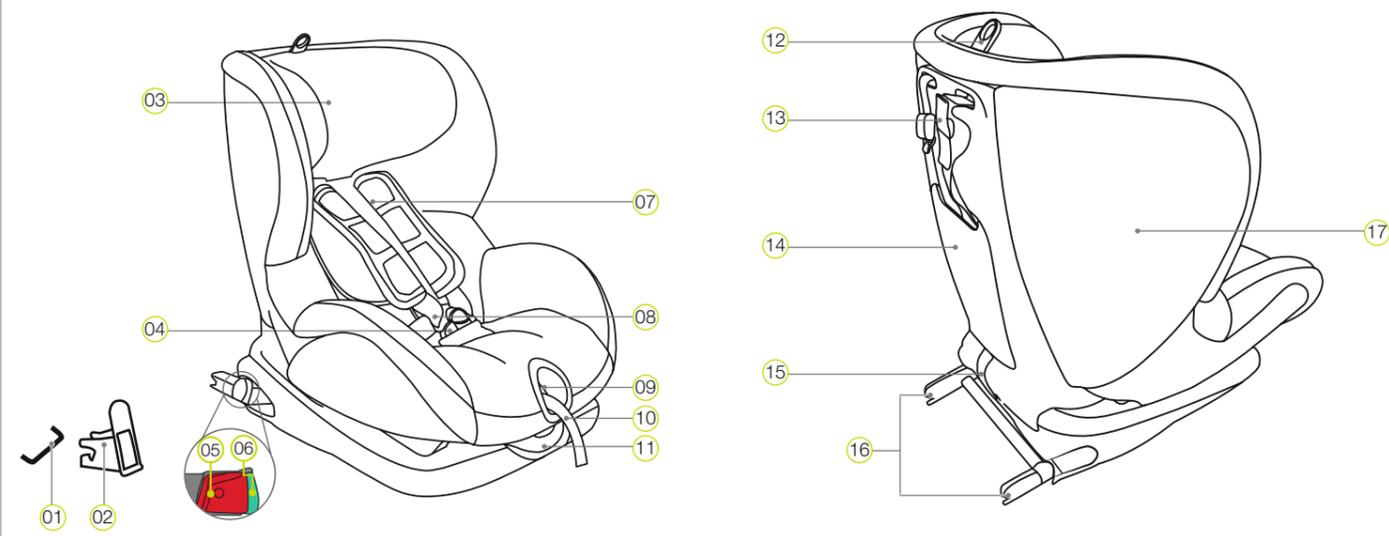


1. VISTA GERAL DO PRODUTO

Congratulamo-nos pelo facto de a nossa TRIFIX i-SIZE acompanhar a sua criança numa nova fase da vida.

Para poder proteger a criança de forma adequada, o TRIFIX i-SIZE deve obrigatoriamente ser utilizado e montado como descrito neste manual!



- | | | |
|---|---|--|
| 01 Pontos de fixação ISOFIX (automóvel) | 07 Proteção para os ombros | 13 Top Tether |
| 02 Encaixes dos conectores ISOFIX | 08 Cintos para os ombros | 14 Compartimento do manual de instruções |
| 03 Apoio para a cabeça | 09 Botão de ajuste | 15 Tira de tecido |
| 04 Fecho do cinto | 10 Cinto de ajuste | 16 Conectores ISOFIX |
| 05 Botão de desengate | 11 Alavanca de ajuste de inclinação | 17 Concha do assento |
| 06 Botão de segurança | 12 Disco de ajuste do apoio para a cabeça | |

4. CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

Limpeza

Utilize apenas revestimentos sobresselentes de cadeiras originais da BRITAX RÖMER. O revestimento é uma parte integrante da cadeira de criança e desempenha funções importantes para a garantia de um funcionamento correto do sistema. Poderá obter os revestimentos sobresselentes de cadeiras junto do seu revendedor especializado.

- O revestimento pode ser removido e lavado com um detergente suave no programa Delicados da máquina de lavar roupa (30° C). Observe as indicações na etiqueta de lavagem do revestimento.
- As proteções para os ombros podem ser removidas e lavadas com água de sabão morna.
- As peças de plástico e os cintos podem ser limpos com água de sabão. Não utilize produtos de limpeza agressivos (tal como solventes).

Conservação do fecho do cinto

O funcionamento correto do fecho do cinto é um pré-requisito para a segurança da sua criança. Normalmente surgem avarias de funcionamento do fecho do cinto devido a depósitos de sujidade ou corpos estranhos:

- As linguetas do fecho só são ejetadas lentamente após a pressionar o botão de desbloqueio vermelho.
- As linguetas do fecho não encaixam (encontram-se de novo ejetadas, se tentar empurrá-las para dentro).
- As linguetas do fecho encaixam sem um "clique" audível.
- Só é possível pressionar as linguetas do fecho lentamente para dentro (você sente uma resistência).
- O fecho apenas abre se aplicar uma força extrema.

Solução: Limpe o fecho do cinto para que este funcione novamente na perfeição:

Limpeza do fecho do cinto



- Abra o fecho do cinto 04 (prima o botão vermelho).
- Solte a costura elástica do revestimento na beira inferior da concha do assento 17.

- Abra o fecho de feltro na proteção da união dos cintos 18 e retire-o, juntamente com o revestimento, por cima do fecho do cinto 04.
 - Rode o cinto das pernas 90° na ranhura longitudinal, juntamente com a placa de metal 19, que segura o fecho do cinto 04 na concha do assento 17.
 - Desloque a placa de metal 19, com a borda estreita para a frente, pela ranhura do cinto 20.
 - Coloque o fecho do cinto 04 pelo menos uma hora em água quente com detergente para a loiça. De seguida, enxague bem o fecho do cinto e seque-o.
 - Empurre a placa de metal 19, de frente, completamente para dentro da ranhura longitudinal.
 - Rode o cinto das pernas 90°, juntamente com a placa de metal 19, até este ficar transversalmente engatado, relativamente ao sentido da marcha, na ranhura do cinto 20 da concha do assento 17.
- ⚠ PERIGO!** Verifique a fixação segura do fecho do cinto 04 na concha do assento 17, puxando-o com força.
- Introduza o fecho do cinto 04 pela proteção da união dos cintos 18 no revestimento e volte a fixar o fecho de feltro e o revestimento.

Remoção do revestimento



- Pressione a alavanca de ajuste de inclinação 11 para cima e desloque a concha do assento 17 para trás, para a posição vertical.
 - Desaperte os cintos para os ombros 08 para o mais distante possível.
 - Abra o fecho do cinto 04 (prima o botão vermelho).
 - Abra o fecho de feltro na proteção da união dos cintos 18.
 - Coloque o apoio para a cabeça 03 na posição mais baixa.
 - Remova o revestimento do apoio para a 03 cabeça.
 - Abra os botões de pressão à esquerda e à direita na parte de trás do revestimento.
 - Coloque a parte de trás do revestimento na superfície da cadeira.
 - Introduza os cintos para os ombros 08 pela abertura no revestimento. Solte a costura elástica do revestimento na beira inferior da concha do assento.
- ⓘ DICA!** Comece pelas pegadas de lado e na beira superior da concha do assento.

2. AUTORIZAÇÃO

Os símbolos listados a seguir são utilizados neste manual:

Símbolo	Palavra-sinal	Explicação
⚠	PERIGO!	Perigo de ferimentos pessoais graves
⚠	AVISO!	Perigo de ferimentos pessoais ligeiros
⚠	CUIDADO!	Perigo de danos materiais
ⓘ	DICA!	Indicações úteis

A TRIFIX i-SIZE deve ser utilizado exclusivamente para a segurança da sua criança dentro do automóvel.

Cadeira de criança BRITAX RÖMER	Verificação e autorização de acordo com a norma ECE* R 129/01	
	Altura	Peso
TRIFIX i-SIZE	76-105 cm	≤ 22 kg

*ECE = Norma europeia sobre equipamento de segurança

A cadeira de criança está equipada, verificada e homologada de acordo com os requisitos da norma europeia sobre dispositivos de segurança para crianças (ECE R 129/01). O certificado de verificação E (num círculo) e o número de homologação encontram-se na etiqueta laranja de homologação (autocolante na cadeira de criança).

⚠ PERIGO! A autorização é anulada caso sejam efetuadas alterações na cadeira de criança. As alterações devem ser efetuadas exclusivamente pelo fabricante. Alterações técnicas introduzidas por iniciativa própria podem afetar ou anular completamente a função de proteção da cadeira. Não efetue alterações técnicas na cadeira de criança.

⚠ PERIGO! A TRIFIX i-SIZE deve ser utilizada exclusivamente para a segurança da sua criança dentro do automóvel. Não é, em circunstância alguma, adequada como banco ou brinquedo dentro de casa.

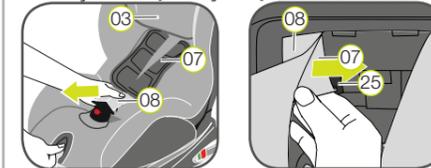
- Puxe o revestimento para cima e sobre o aro do regulador do cinto.
 - Desenfie o fecho do cinto 04 e a extremidade do mesmo 09 do revestimento.
 - Puxe o revestimento um pouco para cima e coloque-o, em seguida, juntamente com a abertura, sobre o apoio para a cabeça 03.
- ⚠ PERIGO!** A cadeira de criança não deve ser utilizada sem revestimento.

Recolocação do revestimento:

Para colocar o revestimento proceda pela ordem inversa.

⚠ Atenção: Os cintos não podem estar torcidos e devem estar corretamente colocados nas ranhuras para o cinto do revestimento.

Remoção das proteções para os ombros



- Desaperte os cintos para os ombros 08 para o mais distante possível.
- Coloque o apoio para a cabeça 03 na segunda posição a contar de cima.
- Dobre a parte de baixo do revestimento do apoio para a cabeça 03 para cima.
- Abra as proteções para os ombros 07 pelos fechos de feltro laterais.

Parte traseira da cadeira de criança para automóvel

- Abra o compartimento do manual de instruções 14.
- Puxe os cintos para os ombros 08 um pouco para fora, de modo a ver as corredeiras do cinto de proteção para os 07 ombros.
- Solte as corredeiras do cinto das pontes de plástico 25 do regulador de altura.
- Retire as proteções para os ombros 07 das ranhuras do cinto, para a frente.

Recolocação das proteções para os ombros:

Basta executar estes passos na ordem inversa.

⚠ Atenção: As proteções para os ombros 07 e os cintos não devem estar torcidos nem trocados. Os cintos para os ombros 08 devem estar colocados nas proteções para os ombros 07, por baixo da cobertura 21 preta.

3. UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

Respeite as instruções de utilização dos sistemas de retenção para crianças no manual do seu automóvel. Observe as eventuais restrições de utilização devido aos airbags.

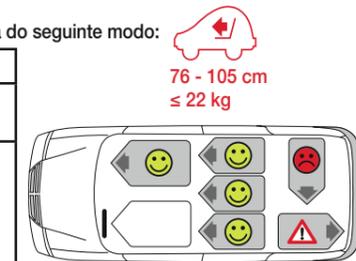
Consulte no manual do seu automóvel as informações sobre os bancos do automóvel autorizados para a utilização de sistemas de retenção para crianças de acordo com a ECE R16.

Possibilidades de utilização TRIFIX i-SIZE:

Cadeira de criança para automóvel BRITAX RÖMER	Posição da cadeira em automóveis com ISOFIX & Top Tether	
	i-Size	Não i-Size
TRIFIX i-SIZE	✓	✓

Pode utilizar a sua cadeira de criança do seguinte modo:

no sentido da marcha	sim ¹⁾
no sentido contrário ao da marcha	não
Em bancos com: fixação ISOFIX (entre a superfície do banco e o encosto) e pontos de fixação Top Tether (por ex. na área de carga, no chão ou por trás do encosto)	sim ²⁾



(Observe as disposições legais vigentes no seu país)

- A utilização apenas é permitida num banco de automóvel virado para trás (por ex. van, minibus) quando este também está autorizado para o transporte de adultos. Nesse lugar não deve estar ativo qualquer airbag.
- No caso de airbag no banco do passageiro: Desloque o banco do passageiro todo para trás e siga as eventuais instruções no manual do seu automóvel.

76 - 105 cm
≤ 22 kg

britax

TRIFIX i-SIZE

Manual de instruções

PT



5. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Leia estas instruções com atenção e conserve-as sempre no compartimento para arrumação previsto para este fim (14) na cadeira de criança, para poder consultá-las mais tarde. O manual deve sempre acompanhar a cadeira de criança se esta for entregue a terceiros.

⚠ PERIGO! Para proteção da criança:

- Em caso de acidente a uma velocidade de impacto superior a 10 km/h, é possível que a cadeira de criança fique danificada, sem que os danos sejam imediatamente evidentes. Neste caso, a cadeira de criança deve ser substituída. Elimine-a de forma adequada.
- Solicite sempre a verificação da cadeira de criança se esta tiver sido danificada (por ex., se cair ao chão).
- Verifique regularmente todas as peças importantes para detetar danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos, em especial, estão em perfeitas condições de funcionamento.
- Nunca lubrifique ou utilize óleo nas peças da cadeira de criança.
- Nunca deixe a criança sem supervisão na cadeira dentro do automóvel.
- A criança deve entrar ou sair do automóvel apenas pelo lado do passeio.
- Proteja a cadeira de criança contra a luz solar direta intensa, se esta não estiver a ser utilizada. A cadeira de criança pode aquecer se estiver sob a luz solar direta. A pele das crianças é sensível, podendo ser assim ficar lesionada.
- Quanto mais justo ao corpo da criança estiver o cinto, maior será a sua proteção. Por isso, evite vestir a criança com roupas grossas por baixo do cinto.
- Em viagens longas faça regularmente pausas para que a criança tenha oportunidade de correr e brincar.
- Utilização no banco traseiro: Desloque o banco dianteiro para a frente para que os pés da criança não toquem no encosto do banco dianteiro (para evitar perigo de ferimentos).

⚠ PERIGO! Para proteção de todos os ocupantes do automóvel:

- Em caso de uma travagem de emergência ou em caso de acidente, objetos e pessoas não fixos poderão ferir os outros ocupantes. Por isso, preste sempre atenção para que...
- Não utilize outros pontos de contacto de suporte para além dos descritos neste manual e marcados na cadeira de criança.
- os encostos dos bancos do automóvel estejam fixos (p. ex. engatar o encosto do banco traseiro rebatível).
- no automóvel, (por ex. na chapeleira) todos os objetos pesados ou pontiagudos estejam presos.

- todas as pessoas tenham o cinto de segurança colocado.
- a cadeira de criança no automóvel esteja sempre fixa, mesmo quando não transportar nenhuma criança.

⚠ AVISO! Para proteção no manuseamento da cadeira de criança:

- Nunca utilizar a cadeira de criança sem que esta esteja apoiada, nem mesmo para a experimentar.
- De modo a evitar danos, tenha atenção para que a cadeira de criança não fique presa entre objetos duros (porta do automóvel, calha do banco, etc.).
- Guarde a cadeira de criança num local seguro quando esta não estiver a ser utilizada. Não coloque objetos pesados em cima da cadeira e não a mantenha perto de fontes de calor ou da luz solar direta.

⚠ CUIDADO! Para proteção do seu automóvel:

- Certos revestimentos dos bancos do automóvel feitos de materiais mais delicados (p. ex. veludo, couro, etc.) podem apresentar vestígios de desgaste devido à utilização de cadeiras de criança. Para uma proteção ideal dos seus revestimentos de bancos do automóvel, recomendamos a utilização do protetor da cadeira de criança BRITAX RÖMER do nosso programa de acessórios.

6. TRABALHOS PREPARATÓRIOS



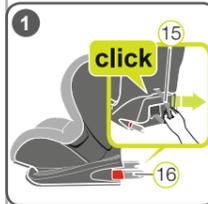
1. Se o seu automóvel não possuir um equipamento padrão com encaixes dos conectores ISOFIX, prenda os dois encaixes dos conectores (02), incluídos no fornecimento da cadeira*, com a secção direcionada para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX (01) do seu automóvel.

ⓘ DICA! Os pontos de fixação ISOFIX encontram-se entre o banco e o encosto do banco do automóvel.

2. Desloque o apoio para a cabeça do banco do automóvel para a posição mais alta.

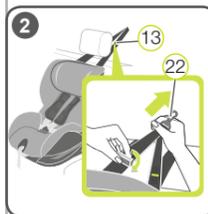
* Os encaixes dos conectores facilitam a montagem da cadeira de criança com o auxílio dos pontos de fixação ISOFIX e evitam danos nos revestimentos dos bancos do automóvel. Se não estiverem a ser utilizados, remova-os e guarde-os num local seguro. Em automóveis com encosto reclinável, os encaixes dos conectores devem ser removidos antes de reclinar o encosto. Quaisquer problemas que possam surgir são normalmente causados pela sujidade ou corpos estranhos nos encaixes dos conectores e nos ganchos. Elimine a sujidade ou os corpos estranhos para resolver este tipo de problemas.

7. MONTAGEM DA CADEIRA DE CRIANÇA



1. PREPARAR ISOFIX

- 1.1 Puxe a tira de tecido cinzenta (15), até os conectores ISOFIX (16) serem totalmente deslocados para fora.
- 1.2 Pressione o botão de segurança verde (06) e o botão de desengate vermelho (05), um contra o outro, nos dois lados da cadeira. Deste modo, garante que os dois ganchos dos conectores ISOFIX (16) estão abertos e prontos para utilizar.



2. PREPARAR TOP TETHER

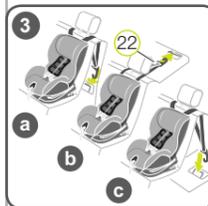
- 2.1 Remova o Top Tether (13) do compartimento do manual de instruções (14) e coloque-o sobre a cadeira de criança.

ⓘ DICA! Remova o elástico vermelho apenas se o comprimento do Top Tether (13) não for suficiente para o modelo do seu automóvel.

- 2.2 Coloque a cadeira de criança no sentido da marcha num banco do automóvel aprovado para utilização. Ajuste o ângulo do encosto do banco do automóvel, reduzindo ao máximo a abertura entre o banco do automóvel e a cadeira de criança.

- 2.3 Pegue no Top Tether (13) e afaste a lingueta metálica (26) do cinto, para alargar o cinto e puxe o Top Tether (13) pela barra dobrável (22), até adquirir a forma de um V.

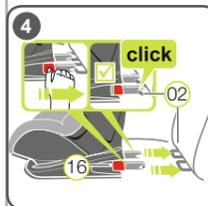
- 2.4 Passe o Top Tether (13) pelo lado esquerdo e direito do apoio para a cabeça.



3. FIXAR TOP TETHER

Engate a barra dobrável (22) no ponto de fixação Top Tether recomendado no manual de instruções do seu automóvel.

⚠ CUIDADO! Certifique-se de que em vez do ponto de fixação Top Tether não utiliza o gancho para a fixação da bagagem. Procure o seguinte símbolo no seu automóvel:

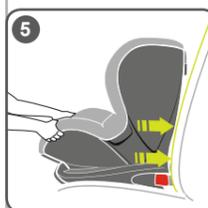


4. FIXAR ISOFIX

- 4.1 Posicione ambos os conectores ISOFIX (16) diretamente antes dos dois encaixes dos conectores (02).

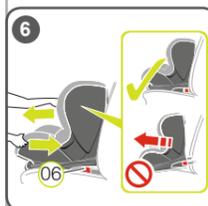
- 4.2 Introduza os dois conectores ISOFIX (16) nos encaixes dos conectores (02) até os conectores ISOFIX (16) engatarem nos dois lados com "clique".

⚠ PERIGO! O botão de segurança verde (06) deve estar visível dos dois lados para que a cadeira de criança esteja corretamente fixada.



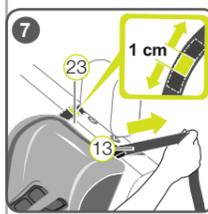
5. PRESSONAR A CADEIRA DE CRIANÇA

Pressione a cadeira de criança, com força, para trás, até onde conseguir.



6. VERIFICAR A FIXAÇÃO

Abane a cadeira de criança para garantir que esta está bem fixada e verifique os botões de segurança (06), para se certificar de que ambos estão completamente verdes.



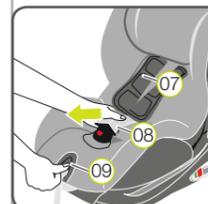
7. ESTICAR TOP TETHER

Estique o cinto do Top Tether (13), até o indicador de tensão (23) ficar verde e o Top Tether (13) bem esticado.

8. PROTEÇÃO DA CRIANÇA

Efetue os passos no capítulo 8 "UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA".

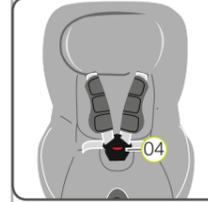
8. UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA



1. SOLTAR CINTOS PARA OS OMBROS

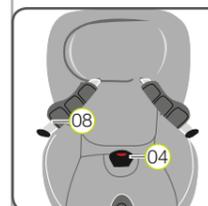
Para soltar os cintos para os ombros, prima o botão de ajuste (09) e puxe simultaneamente ambos os cintos para os ombros (08) para a frente.

⚠ ATENÇÃO! Não puxar pelas proteções para os ombros (07).



2. ABRIR FECHO DO CINTO

Para abrir o fecho do cinto (04) prima o botão vermelho no fecho.



3. COLOCAR CRIANÇA NA CADEIRA PARA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira de criança. Certifique-se de que o fecho (04) está virado para a frente e coloque a criança na cadeira de criança.



4. COLOCAR CINTOS PARA OS OMBROS

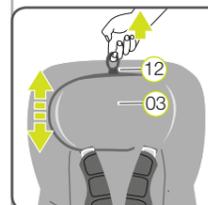
Coloque os cintos para os ombros (08) por cima dos ombros da sua criança.

⚠ AVISO! Não torça ou troque os cintos para os ombros, uma vez que estes irão perder a sua função de proteção.

5. AJUSTAR APOIO PARA A CABEÇA

Um apoio para a cabeça corretamente ajustado (03) garante uma proteção ideal para a sua criança na cadeira de criança:

O apoio para a cabeça (03) deve ser ajustado de forma a que os cintos para os ombros (08) estejam à altura dos ombros da criança ou um pouco acima.



▶ Os cintos para os ombros (08) devem ser ajustados de modo a ficarem na horizontal ou pouco acima dos ombros da criança.

▶ Os cintos para os ombros (08) não podem passar por trás das costas da criança, nem à altura ou acima das orelhas.

Para ajustar o apoio para a cabeça:

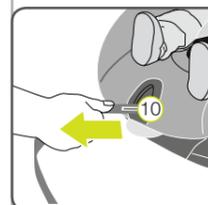
- 5.1 Puxe o disco de ajuste (12) do apoio para a cabeça (03) para cima.

- 5.2 Desloque o apoio para a cabeça (03) até à altura correta do cinto para os ombros e verifique se está corretamente engatado, deslocando o apoio para a cabeça (03) um pouco para baixo.



6. FECHAR FECHO DO CINTO

Junte ambas as linguetas do fecho do cinto (24) e una-as antes de as enfiar no fecho do cinto (04) – deve ouvir um "clique" audível.



7. ESTICAR CINTO DE AJUSTE

Puxe o cinto de ajuste (10) até o cinto se encontrar perfeitamente ajustado ao corpo da criança.

⚠ AVISO! Os cintos para a cintura devem passar o mais justo possível por cima da região inguinal do seu criança.

⚠ Para a segurança da sua criança, antes de cada viagem de automóvel, verifique se...

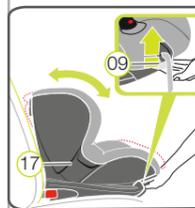
- a cadeira de criança está engatada de ambos os lados com os conectores ISOFIX (16) nos pontos de fixação ISOFIX (01) e se ambos os botões de segurança (06) estão completamente verdes;

- a cadeira de criança está bem fixa;
- o Top Tether (13) está bem esticado por cima do encosto do banco do automóvel e o indicador de tensão (23) está verde;
- os cintos da cadeira de criança estão bem ajustados ao corpo da criança, sem a apertar;
- os cintos para os ombros (08) estão bem colocados e os cintos não estão torcidos;
- as proteções para os ombros (07) estão ajustado ao corpo da criança, na posição correta;
- as linguetas do fecho (24) estão engatadas no fecho do cinto (04).

⚠ PERIGO! Se a criança tentar abrir os botões de segurança ISOFIX (06) ou o fecho do cinto (04), pare imediatamente o automóvel, assim que for possível. Verifique se a cadeira de criança está corretamente fixada e certifique-se de que a criança está bem protegida. Explique à criança os perigos associados às suas ações.

9. REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA CADEIRA

A concha do assento da TRIFIX i-SIZE pode ser utilizada em três ângulos de inclinação diferentes:



Para ajustar o ângulo da cadeira:

Pressione o cabo de ajuste (09) para cima e puxe/empurre a concha do assento (17) para a posição desejada.

⚠ PERIGO! A concha do assento (17) tem de encaixar bem em qualquer posição. Puxe a concha do assento (17) para verificar o encaixe.

ⓘ DICA! Pode ainda ajustar a inclinação da concha do assento (17), depois de a criança estar sentada na cadeira de criança.

Caso tenha dúvidas, consulte-nos:

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

T.: +49 (0) 8221 3670 -199/-299
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

10. DESMONTAGEM DA CADEIRA DE CRIANÇA

1. Desaperte o Top Tether (13), afastando a lingueta metálica (26) do cinto.
 2. Retire a barra dobrável (22) do ponto de fixação do automóvel e coloque o Top Tether (13) para a frente, sobre a cadeira de criança.
 3. Desaperte a fixação ISOFIX de ambos os lados, pressionando o botão de segurança verde (06) e o botão de desengate vermelho (05) um contra o outro.
 4. Puxe a cadeira para a frente e guarde o Top Tether (13) no compartimento do manual de instruções (14).
 5. Volte a deslocar os conectores ISOFIX (16) para dentro da concha do assento (17).
- ⓘ DICA!** Os conectores ISOFIX estão protegidos contra danos, quando são deslocados de novo para a parte inferior da cadeira.

⚠ PERIGO! Remova a cadeira de criança do automóvel. A cadeira de criança nunca pode ser transportada no automóvel se não estiver corretamente fixada.

11. ELIMINAÇÃO

Observe as prescrições nacionais relativas à eliminação.

Eliminação da embalagem	Contentor para embalagens de cartão
Revestimento da cadeira	Resíduos domésticos, aproveitamento térmico
Peças de plástico	Em conformidade com a identificação do respetivo contentor
Peças de metal	Contentor para metais
Alças dos cintos de segurança	Contentor para poliéster
Fecho & fivela	Resíduos domésticos